



Anastasiya Vasilyeva

Translator from English into Russian

Contact details

Armenia, 0010, Yerevan,
Vardanants St. Blind Alley, 8

Email: asagitova@gmail.com
ProZ: <https://www.proz.com/translator/1984910>

DOB: 25/05/1985

Areas of expertise

Translating marketing content
Proofreading
Transcreation
Localisation

CATS

SDL Trados
memoQ
XTM Cloud
Coach
WebCATT

WORK EXPERIENCE

Freelance translator and proofreader (2008 – Present)

Working freelance for translation agencies from all around the world.

- Main task is to create translated copies that read and feel like being originally written in Russian
- Reviewing and proofreading other linguist's translations
- Transcreating advertising copies so that they appeal to the Russian market and customers making all necessary changes and discussing them with the clients
- Providing feedback after reviewing junior translators' work
- Analysing clients' feedback and providing independent review of the copies in question
- QA'ing translated subtitles for videos as well as websites and providing feedback

KEY SKILLS AND COMPETENCES

- Familiar with translation software tools
- Fluent English, native Russian
- Excellent communication and social skills
- Able to work to tight deadlines
- Highly skilled in Word and Excel
- Able to prioritise work

KEY PARTNERS



FIELDS OF EXPERTISE

E-commerce
Fashion & textiles
Beauty & cosmetics
Surveys
Tourism & travel
Hospitality
Jewellery & gems
Brochures & advertising
Mobile apps & games
Nutrition

ACADEMIC QUALIFICATIONS

Master of Arts
Birk State Social-
Pedagogical Academy,
Russia (2002 - 2008)

REFERENCES

Available upon request